COMMUNITY UPDATE

La misión del DTSC es proteger a las personas de California y al medioambiente contra los efectos dañinos de las sustancias tóxicas mediante la restauración de recursos contaminados, el cumplimiento de las leyes, la regulación y la prevención de la contaminación.

Novedades sobre el Sitio Stringfellow del Superfondo

(Para obtener información en español, llame a Jesus Cruz, al 1(866) 495-5651)

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) está enviando esta hoja para comunicarle las novedades sobre la limpieza del Sitio Stringfellow del Superfondo (el Sitio), ubicado en 3400 Pyrite Street, en Jurupa Valley.

El estado de California es la parte responsable de este sitio, y el DTSC está implementando medidas ambientales y de limpieza bajo la dirección de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (US EPA).

En esta hoja de datos, encontrará información sobre lo siguiente:

- El trabajo de campo y los documentos completados entre junio de 2012 y junio de 2016 (páginas 2, 3).
- Las actividades previstas para el otoño de 2016 y más allá (página 3).
- Los miembros del equipo del proyecto con quienes se puede comunicar para obtener más información (página 3).

¿Qué significa todo esto para usted?

- La contaminación del suelo y del agua subterránea en el Sitio está siendo limpiada para proteger el medioambiente y la salud de la comunidad.
- Toda el agua consumida por las personas que viven cerca del Sitio está siendo suministrada por el Distrito de Servicios Comunitarios de Jurupa (JCSD). El agua potable no es bombeada desde cerca del Sitio. Sobre la base de las conclusiones alcanzadas en la Evaluación final de Riesgo de la Zona 4, el agua subterránea cerca del Sitio es segura para las plantas y el ganado.

ANTECEDENTES DEL SITIO STRINGFELLOW

El Sitio Stringfellow del Superfondo se utiliza para eliminar los residuos líquidos peligrosos en pozos de desecho, incluidos metales pesados, pesticidas, disolventes y perclorato de pruebas de cohetes y posibles fuentes de voladura y fuegos artificiales. El sitio operó desde 1956 hasta 1972 y recibió cerca de 35 millones de galones de residuos peligrosos. Los pozos de eliminación se ubicaban en Pyrite Canyon, al norte de la carretera 60 en Jurupa Valley. A principios de la década de 1980, en los antiguos estanques de la Zona 1, la Junta Regional de Control de Calidad del Agua de Santa Ana supervisó la eliminación de los residuos líquidos peligrosos, la deconstrucción y la nivelación del estanque, la neutralización utilizando polvo de horno y las actividades de construcción con cobertura de arcilla. Desde 1986, la US EPA y el DTSC han instalado cientos de pozos de monitoreo de agua subterránea, pozos de extracción y diversas plantas de tratamiento para contener y limpiar el agua subterránea contaminada que migraba de las Zonas 1 a 4 (consulte el mapa de las zonas que se encuentra en la página 2) en el Sitio. Entre 2013 y 2015, la EPA llevó a cabo investigaciones en dos áreas para encontrar otras fuentes posibles de perclorato. El Área de Estudio de la EPA 1 se encuentra al oeste de las Zonas 1-3, y el Área de Estudio de la EPA 2 se encuentra al este de la Zona 2.

PARTICIPACIÓN PÚBLICA









PARTICIPE

ASISTA A NUESTRAS REUNIONES

El Comité Asesor de Stringfellow (SAC) lo invita a nuestras reuniones. Las reuniones trimestrales se realizan, por lo general, a las 10:00 a.m., el tercer miércoles de enero, abril, julio y octubre, en:

Stringfellow Information Center 10247 Bellegrave Avenue # 131 Mira Loma, California 91752

Para obtener más información, comuníquese con:

Jesus Cruz
Especialista en Participación
Pública del DTSC
(866) 495-5651 o
(916) 255-3315 o
Jesus.Cruz@dtcs.ca.gov

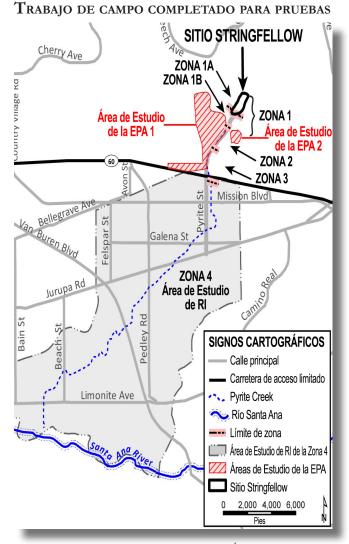
Puede consultar los documentos del proyecto en los siguientes Archivos de Información:

Glen Avon Library
9244 Galena Street
Jurupa Valley, California 92509
(951) 685-8121
o en el sitio web del DTSC, en:
www.envirostor.dtsc.ca.gov/public









Ubicación de las Zonas 1 a 4, inclusive, y las Áreas de Estudio de la EPA 1 y 2.

Investigación correctiva del Área de Estudio de la EPA 1

Dentro del Área de Estudio de la EPA 1 (mostrada más arriba, en rojo), la EPA construyó 22 pozos de 2013 a 2014 para someter el agua subterránea a pruebas y también tomó muestras del suelo, las plantas y el agua superficial. Actualmente, se están evaluando los datos, y se espera un informe de Investigación Correctiva de los hallazgos en otoño de 2016.

Investigación del Área de Estudio de la EPA 2

Dentro del Área de Estudio de la EPA 2, la EPA instaló 14 pozos para someter el agua subterránea a pruebas. El trabajo de campo se completó en 2015, y los datos se están evaluando. Se espera un informe de los resultados en invierno de 2017.



Se instalaron 13 pozos en la Zona 1B para evaluar la captura de la barrera de arcilla y los pozos de bombeo.

DOCUMENTOS COMPLETADOS

En el marco de tiempo 2012-2016, los principales documentos indicados a continuación se completaron y publicaron en el sitio web de EnviroStor del DTSC. Estos documentos del sitio Stringfellow pueden encontrarse en los Archivos de Información del proyecto, así como en la siguiente dirección web: http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=33490001

- Plan de Administración del Proyecto
- Plan de Administración de Datos
- Plan de Análisis y Muestreo de la Investigación de Falta de Datos (DGI)
- Varios informes de instalación de pozos
- Informe Final de Estudio Piloto de Fracturamiento Explosivo
- Revisión Correctiva Final de la Zona 4 para Registro Provisional de la Decisión 4
- Evaluación Final de Riesgo Ecológico de Nivel de Proyección
- Informe Final de Evaluación de Impracticabilidad Técnica
- Evaluación del Sistema de Barrera de la Zona 1B
- Análisis de la Zona de Captura de 2013
- Funciones y Responsabilidades del DTSC para Apoyar el Plan de Participación Comunitaria de la EPA
- Informes de Prueba de Acuíferos de las Zonas 2, 3 y 4
- Informe de Instalación de Pozos Nuevos de la Zona 1A
- Informes de Evaluación Anual de Efectividad Correctiva de Agua Subterránea
- Informe Final de Optimización de Monitoreo de Agua Subterránea
- Plan de Análisis y Muestreo en todo el Sitio
- Informe de Instalación de Pozos de DGI de la Zona 4
- Plan de Participación Comunitaria actualizado por la US EPA
- Informes de Análisis de Muestreo de Agua Superficial
- Plan del Proyecto de Aseguramiento de la Calidad del Servicio Geológico de los Estados Unidos (USGS) para el USGS
- Plan Final del Proyecto de Aseguramiento de la Calidad para el Monitoreo del Agua Subterránea rutinario
- Informes de Operación, Mantenimiento y Monitoreo



Estado de la Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon

La Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon (PCTF) se inauguró el 21 de julio de 2016 y reemplazó a la Planta de Pretratamiento. Miembros activos de la comunidad asistieron a la inauguración, junto con representantes locales, estatales y federales. El DTSC anunció la inauguración en un comunicado de prensa.

La PCTF es un reemplazo mejorado, modernizado y más seguro para la antigua Planta de Pretratamiento. La PCTF posiciona al estado para que, durante los próximos 30 a 50 años, reúna los requisitos de autorización y cumpla con sus responsabilidades obligatorias. La PCTF es prueba de la colaboración del DTSC con los organismos locales, estatales y federales, incluidos el Departamento de Servicios Generales y el Departamento de Finanzas, así como la Autoridad de Protección de la Cuenca Local de Santa Ana, la Ciudad de Jurupa Valley, el Comisionado de Agua de la Cuenca Chino, el Distrito de Servicios Comunitarios de Jurupa y el Distrito de Sanidad del Condado de Orange.

La PCTF puede tratar 120 galones por minuto o, aproximadamente, 700,000 galones por semana, lo cual es un poco más que la capacidad de una piscina olímpica. La PCTF, la Instalación de Tratamiento de Lower Canyon (LCTF) y el Sistema de Tratamiento de Pozos de Agua de la Comunidad (CWTS) forman la reparación integral del sitio y están dimensionados para el tratamiento del penacho que se extiende desde el cañón hasta la comunidad. La planta fue diseñada con la previsión de una mayor expansión en caso de necesitarse procesos de tratamiento adicionales. Después de completar las tareas de puesta en servicio definitiva, la PCTF será una instalación que contará con la certificación LEED Silver.

Actividades planificadas desde el verano hasta el invierno de 2016

- Investigación de la Falta de Datos Análisis de datos y presentación de informes
- Análisis de datos y muestreo de isótopos y atributos de agua subterránea del USGS
- Análisis de datos de isótopos de perclorato
- Informe de Evaluación de Efectividad Correctiva de Agua Subterránea de 2016
- Informe y análisis de datos de pruebas de bombeo de la Zona 3
- Aumento de tasas de corrección/extracción de agua subterránea de la Zona 4

ACTIVIDADES MÁS ALLÁ DE 2016

- La antigua Planta de Pretratamiento será puesta fuera de línea (se determinará luego su futura disposición).
- Continuación de la evaluación de la efectividad correctiva y el muestreo de agua subterránea

- Modelo Revisado de Agua Subterránea de la Zona 4 para comparar alternativas correctivas
- Estudio Revisado de Viabilidad de la Zona 4 que evalúa las alternativas de limpieza para el perclorato en la comunidad
- Estudio de Viabilidad Complementario (SFS) Revisado para las Zonas 1-3
- Evaluación de las fuentes secundarias, los isótopos y los atributos del agua subterránea
- Después de la aprobación de los estudios revisados de viabilidad, la US EPA preparará el Plan Propuesto para el Registro Final de la Decisión (ROD).
- · Operación, mantenimiento y monitoreo

ARCHIVOS DE INFORMACIÓN

Puede consultar los documentos del sitio Stringfellow en los siguientes archivos de información:

Biblioteca Glen Avon

9244 Galena Street Jurupa Valley, California 92509 (951) 685-8121

Sala de Archivo del Sitio Stringfellow del DTSC

8810 Cal Center Drive Sacramento, California 95826 (916) 255-6552

Información de contacto

Para preguntas técnicas, comuníquese con los administradores del proyecto de la US EPA o el DTSC:

DTSC:

Especialista en Participación Pública Jesus Cruz al (916) 255-3315, sin cargo al (866) 495-5651 o a Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov

Consultas de los medios de comunicación: Russ Edmondson al (916) 323-3372 o a

Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

William Rowe al (916) 255-6566 o a William.Rowe@dtsc.ca.gov

Peter Bailey a (916) 255-6552 o a Peter.Bailey@dtsc.ca.gov

US EPA

Daewon Rojas Mickelson (US EPA) al (415) 947-4191 o a Rojas-Mickelson.Daewon@epa.gov

Lista de distribución: Para ser añadido o eliminado de la lista de distribución del Sitio Stringfellow, comuníquese con Jesus Cruz, a: <u>Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov</u> o al (866) 495-5651.

Las listas de distribución pueden hacerse públicas cuando así se solicite.





Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon completada (PCTF)



Desde la izquierda, Daewon Rojas-Mickelson, Administrador de Proyectos Correctivos, US EPA; Penny Newman, Directora Ejecutiva, CCAEJ; Barbara A. Lee, Directora, DTSC; Laura Roughton, Alcaldesa, Ciudad de Jurupa Valley; Dulce del Carmen, oficina del asambleísta Eric Linder; Denisse López, oficina del senador Richard Roth; y Celest Cantu, SAWPA, participan del corte de cinta en la ceremonia de dedicación de la Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon en el sitio Stringfellow el 21 de julio de 2016.

